

- ・豊川市のホームページで手続きをすると、インターネットバンキングを利用して税金を払うことができます。別途手数料がかかります。(納期限内のものに限ります。)
- ・インターネットバンキングを使って支払うと領収書は発行できません。

■ Cách đóng tiền thuế và tiền bảo hiểm

<Trường hợp đóng bằng phiếu thanh toán>

- ・ Mang theo phiếu thanh toán đến của hàng tiện lợi, bưu điện, ngân hàng, quầy giao dịch Phòng lưu trữ, các chi nhánh, Trung tâm cửa sổ Prio.

<Trường hợp thanh toán bằng chuyển khoản ngân hàng>

- ・ Người có tài khoản ngân hàng có thể thanh toán bằng cách chuyển khoản ngân hàng (Tiền thuế sẽ được tự động thanh toán từ tài khoản ngân hàng đã được đăng ký vào ngày hạn nộp tiền thuế). Rất tiện lợi vì không cần đến phiếu thanh toán. Thủ tục sẽ được tiến hành tại quầy giao dịch của ngân hàng hoặc bưu điện được chỉ định.

<Trường hợp thanh toán bằng thẻ credit> ※Ngoại trừ phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau

【Trường hợp nộp thuế cư trú thành phố và thuế cư trú tỉnh, thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị, thuế xe ô tô hạng nhẹ (phân theo loại)】

- ・ Sau khi truy cập vào “trang web thanh toán thuế địa phương” bằng cách đọc mã QR có trên phiếu thanh toán thì bạn có thể nộp thuế bằng cách sử dụng thẻ credit JCB, VISA, Master Card, American Express, Diners Club. Lưu ý rằng sẽ mất phí thanh toán.
- ・ Không thể thanh toán bằng thẻ credit ở ngân hàng, tòa thị chính và cửa hàng tiện lợi.
- ・ Trường hợp thanh toán bằng thẻ credit sẽ không được nhận biên lai sau khi thanh toán.

【Trường hợp nộp phí bảo hiểm y tế quốc gia】

- ・ Sau khi làm thủ tục trên trang web của thành phố Toyokawa, thì có thể nộp thuế bằng cách sử dụng thẻ credit JCB, VISA, Master Card, American Express, Diners Club. Lưu ý rằng sẽ mất phí thanh toán. (Chỉ trong thời gian hạn nộp)
- ・ Không thể thanh toán bằng thẻ credit ở ngân hàng, tòa thị chính và cửa hàng tiện lợi.
- ・ Trường hợp thanh toán bằng thẻ credit sẽ không được nhận biên lai sau khi thanh toán.

<Trường hợp thanh toán bằng điện thoại>

【Trường hợp nộp thuế cư trú thành phố và thuế cư trú tỉnh, thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị, thuế xe ô tô hạng nhẹ (phân theo loại)】

- ・ Có thể thanh toán bằng cách dùng camera của điện thoại đọc mã QR có trên phiếu thanh toán.
- ・ Để biết những ứng dụng trên điện thoại có thể sử dụng được, hãy đọc mã QR bên phải vào trang web tổ chức cộng đồng thuế địa phương.
- ・ Trường hợp thanh toán bằng các ứng dụng trên điện thoại thì sẽ không nhận được biên lai sau khi thanh toán.

【Trường hợp nộp phí bảo hiểm y tế quốc gia và phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau】

- ・ Có thể thanh toán bằng cách dùng camera của điện thoại đọc mã QR có trên phiếu thanh toán.
- ・ Có thể sử dụng PayPay, LINE Pay, PayB, au PAY.
- ・ Trường hợp thanh toán bằng các ứng dụng trên điện thoại thì sẽ không nhận được biên lai sau khi thanh toán.

<Trường hợp thanh toán bằng Internet Banking> ※Ngoại trừ phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau

【Trường hợp nộp thuế cư trú thành phố và thuế cư trú tỉnh, thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị, thuế xe ô tô hạng nhẹ】

- ・ Sau khi truy cập vào “trang web thanh toán thuế địa phương” bằng cách đọc mã QR có trên phiếu thanh toán thì ta có thể nộp thuế bằng Internet Banking. ※Lưu ý rằng sẽ mất phí thanh toán.
- ・ Trường hợp thanh toán bằng Internet Banking sẽ không được nhận biên lai sau khi thanh toán.

【Trường hợp nộp phí bảo hiểm y tế quốc gia】

- ・ Sau khi làm thủ tục trên trang web của thành phố Toyokawa, thì có thể nộp thuế bằng Internet Banking. Lưu ý rằng sẽ mất phí thanh toán. (Chỉ trong thời gian hạn nộp)
- ・ Trường hợp thanh toán bằng Internet Banking sẽ không được nhận biên lai sau khi thanh toán.

■ 納付書を失くしたとき

- ・ 税金を払うために必要な納付書を失くしたときは、納付書を再発行します。収納課（16ページ）に連絡してください。

■ Trường hợp làm mất phiếu thanh toán

- ・ Trong trường hợp làm mất phiếu thanh toán để trả tiền thuế thì sẽ được cấp lại. Vui lòng liên hệ đến Phòng lưu trữ (Trang 16).

■ 税金を期限までに払わなかったとき

- ・税金を期限までに払わないことを「**滞納**」といいます。
- ・滞納すると、豊川市役所から**督促状**（「税金をすぐに払ってください」とお知らせする手紙）が届きます。
- ・滞納すると、税金のほかに**延滞金**がかかります。
- ・どうしても税金を納期限までに払うことができないときは、必ず収納課に連絡してください。
- ・収納課に連絡をしないで、税金を納期限（税金を払う期限）までに払わないと、あなたの財産（給料・預貯金など）を差し押さえます。

■ Trường hợp không thanh toán tiền thuế đúng hạn

- ・ Không nộp thuế đúng hạn thì gọi là “**trễ hạn**”.
- ・ Nếu trễ hạn, bạn sẽ nhận được “**giấy đốc thúc**” (Giấy thông báo nộp thuế ngay lập tức) từ Tòa thị chính thành phố Toyokawa.
- ・ Sau khi trễ hạn, ngoài tiền thuế bạn còn phải đóng “**phí trễ hạn**”.
- ・ Trường hợp không thể đóng thuế trước hạn, thì hãy liên hệ đến Phòng lưu trữ.
- ・ Trường hợp không liên hệ với Phòng lưu trữ và không nộp thuế trước ngày hết kỳ hạn (hạn nộp thuế), thì sẽ bị tịch thu tài sản (tiền lương, tiền tiết kiệm, v.v.)

相談窓口 **Quầy tư vấn**

豊川市役所 収納課 (北庁舎 1階)

豊川市諏訪一丁目一番地 TEL 0533 - 89 - 2162 (窓口は平日の8:30から17:15まで開いています。)

Tòa thị chính thành phố Toyokawa Phòng Lưu trữ (Tòa Bắc Tầng 1)

Toyokawa-shi Suwa 1-1 Điện thoại 0533 - 89 - 2162 (Quầy tư vấn mở từ 8:30 ~ 17:15 các ngày thường)

8 市税の証明書について

Giấy chứng nhận thuế thành phố

■ 課税証明書・納税証明書

- ・課税証明書や納税証明書は、1年間に払う税金やすでに払った税金の額を証明するもので、在留資格の更新のときに出入国在留管理庁に提出します。
- ・市税の証明書をもらうためには、市民税・県民税の申告が必要です。前の年に収入がない人でも必ず申告してください。(P 3 申告について)

■ Giấy chứng nhận thuế và giấy chứng nhận nộp thuế

- ・Giấy chứng nhận thuế và giấy chứng nhận nộp thuế là giấy tờ chứng minh số tiền thuế đã nộp và thuế nộp trong 1 năm, sẽ được nộp lên cục quản lý xuất nhập cảnh khi gia hạn tư cách lưu trú.
- ・Để nhận được giấy chứng nhận thuế thì cần phải khai báo thuế cư trú thành phố và thuế cư trú tỉnh. Cho dù là người không có thu nhập ở năm trước cũng phải khai báo (Trang 3 Khai báo thuế).

<証明書を発行しているところ>

豊川市の市税の証明書は、下を書いてある窓口で発行しています。

- 市役所北庁舎1階の資産税課窓口
(時間：平日8時30分から17時15分 番号：0533-89-2130)
- 一宮支所 (時間：平日8時30分から17時15分 番号：0533-93-3112)
- 音羽支所 (時間：平日8時30分から17時15分 番号：0533-88-8000)
- 御津支所 (時間：平日8時30分から17時15分 番号：0533-76-4704)
- 小坂井支所 (時間：平日8時30分から17時15分 番号：0533-78-2113)
- プリオ窓口センター (時間：プリオ休業日を除く10時から19時 番号：0533-89-9191)

(注意)

課税証明書や納税証明書を発行しているのは、その年の1月1日に住所があった市町村です。

今、豊川市に住んでいても、1月1日に別の市町村に住んでいたら、豊川市では証明書の発行はできません。

<証明書を取るときに必要なもの>

自分の証明書が欲しいときは下を書いてある2つを持ってきてください。

- ①本人確認書類 (在留カードやパスポート)
- ②手数料：現金200円 (1通)